



IASP 2025
GLOBAL YEAR
Pain Management, Research and Education
in Low- and Middle-Income Settings

FACT SHEET

ವಸಾಹತುಶಾಹಿ ದೇಶಗಳ ಸ್ಥಳೀಯ ಜನರಲ್ಲಿ ನೋವು

ಲೇಖಕರು:

- **Brooke Conley:** The University of Melbourne, Physiotherapy Department, Melbourne, Vic, Australia
- **Ivan Lin:** Western Australian Centre for Rural Health, University of Western Australia, Geraldton, WA, Australia and Geraldton Regional Aboriginal Medical Service, Geraldton, WA, Australia
- **Jane Linton:** University Centre for Rural Health, School of Health Sciences, The University of Sydney, Sydney, NSW, Australia
- **Cheryl Davies:** Tū Kotahi Māori Asthma and Research Trust, Wellington, New Zealand
- **Eva Morunga:** Te Toka Tumai, Te Whatu Ora, Auckland and Department of Psychological Medicine, University of Auckland, Auckland, New Zealand
- **Debbie Bean:** Centre for Person Centred Research, Auckland University of Technology, Auckland, New Zealand
- **Angela Upsdell:** Department of Medicine, Ōtākou Whakaihu Waka ki Pōneke | University of Otago Wellington, New Zealand.
- **Livia Gaspar Fernandes:** Rehabilitation Teaching and Research Unit (RTRU), Department of Medicine, Ōtākou Whakaihu Waka ki Pōneke | University of Otago Wellington, New Zealand.
- **Hemakumar Devan:** Rehabilitation Teaching and Research Unit (RTRU), Department of Medicine, Ōtākou Whakaihu Waka ki Pōneke | University of Otago Wellington, New Zealand.
- **Ellie White:** Department of Physiotherapy | The University of Melbourne, Victoria, Australia.
- **Blayne Arnold:** School of Health Sciences and Social Work, Griffith University, Queensland, Australia
- **Jenny Setchell:** School of Health and Rehabilitation Sciences, The University of Queensland, Australia
- **Ben Darlow:** Department of Primary Health Care and General Practice, Ōtākou Whakaihu Waka ki Pōneke | University of Otago Wellington, New Zealand.
- **Allyson Jones:** Department of Physical Therapy, University of Alberta, Edmonton, Canada
- **Katrina Pōtiki Bryant:** Ōtākou Whakaihu Waka/ University of Otago School of Physiotherapy, New Zealand.

ಈ ಫ್ಯಾಕ್ಟ್ ಶೀಟ್ ಅನ್ನು ಆಸ್ಟ್ರೇಲಿಯಾ, ನ್ಯೂಜಿಲೆಂಡ್ ಮತ್ತು ಕೆನಡಾದ ಸ್ಥಳೀಯ ಮತ್ತು ಸ್ಥಳೀಯೇತರ ವೈದ್ಯರು ಮತ್ತು ಸಂಶೋಧಕರ ಸಾಮೂಹಿಕ ಪ್ರಯತ್ನಗಳಿಂದ ಅಭಿವೃದ್ಧಿಪಡಿಸಲಾಗಿದೆ, ಇದರಲ್ಲಿ "ಮೂವಿಂಗ್ ಫಾರ್ವರ್ಡ್ ಟುಗೇದರ್" ಸರಣಿಯ ಲೇಖಕರು ಸೇರಿದ್ದಾರೆ, ಇದು ಸ್ಥಳೀಯ ಜನರಲ್ಲಿ ಮಸ್ಕುಲೋಸ್ಕೆಲಿಟಲ್ ನೋವಿನ ಮೊದಲ ಸಂಪಾದಕೀಯ ಸರಣಿಯಾಗಿದ್ದು, ಇದನ್ನು 2025 ರಲ್ಲಿ ಜರ್ನಲ್ ಆಫ್ ಸ್ಪೋರ್ಟ್ಸ್ ಅಂಡ್ ಫಿಸಿಕಲ್ ಥೆರಪಿಯಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟಿಸಲಾಗುವುದು.

ಹಿನ್ನೆಲೆ

2025 ಕಡಿಮೆ ಮತ್ತು ಮಧ್ಯಮ-ಆದಾಯದ ಸೆಟ್ಟಿಂಗ್‌ಗಳಲ್ಲಿ ನೋವು ನಿರ್ವಹಣೆ, ಸಂಶೋಧನೆ ಮತ್ತು ಶಿಕ್ಷಣಕ್ಕಾಗಿ IASP ಯ ಜಾಗತಿಕ ವರ್ಷವಾಗಿದೆ, ಇದರಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚಿನ ಆದಾಯದ ದೇಶಗಳಲ್ಲಿ ನೋವಿನಿಂದ ಅಸಮಾನವಾಗಿ ಪ್ರಭಾವಿತವಾಗಿರುವ ಜನಸಂಖ್ಯೆಯೂ ಸೇರಿದೆ. ಈ ಫ್ಯಾಕ್ಟ್ ಶೀಟ್ ಆಸ್ಟ್ರೇಲಿಯಾ, ಕೆನಡಾ ಮತ್ತು ನ್ಯೂಜಿಲೆಂಡ್‌ನ ವಸಾಹತುಶಾಹಿ, ಹೆಚ್ಚಿನ ಆದಾಯದ ದೇಶಗಳಲ್ಲಿನ ಸ್ಥಳೀಯ ಜನರಲ್ಲಿ ನೋವು ನಿವಾರಣಾ ಆರೈಕೆಯನ್ನು ನೋಡುತ್ತದೆ. ಈ ದೇಶಗಳು ಬ್ರಿಟಿಷ್ ವಸಾಹತುಶಾಹಿಯ ಸಂಬಂಧಿತ ಇತಿಹಾಸಗಳನ್ನು ಹಂಚಿಕೊಳ್ಳುತ್ತವೆ; ಅವು ಸಾರ್ವತ್ರಿಕ ಆರೋಗ್ಯ ರಕ್ಷಣೆಯಂತಹ ಸಾಮಾಜಿಕ ಮತ್ತು ಆರೋಗ್ಯ ಪ್ರಯೋಜನಗಳನ್ನು ಹೊಂದಿರುವ ಹೆಚ್ಚಿನ ಆದಾಯದ ದೇಶಗಳಾಗಿದ್ದರೂ, ಈ ದೇಶಗಳಲ್ಲಿರುವ ಸ್ಥಳೀಯ ಜನರು ಎಲ್ಲರೂ ಈ ಪ್ರಯೋಜನಗಳನ್ನು ಹಂಚಿಕೊಳ್ಳುವುದಿಲ್ಲ ಮತ್ತು ನೋವು ಆರೈಕೆಯಲ್ಲಿ ಅಸಮಾನತೆಗಳಿವೆ.

ವಸಾಹತುಶಾಹಿ ಮತ್ತು ಅದರ ಪರಿಣಾಮಗಳು

ಸ್ಥಳೀಯ ಮತ್ತು ಸ್ಥಳೀಯರಲ್ಲದ ಜನರ ನಡುವಿನ ನೋವಿನ ಹರಡುವಿಕೆ ಮತ್ತು ಹೊರೆಯಲ್ಲಿನ ಅಸಮಾನತೆಗಳು (ಉದಾಹರಣೆಗೆ [9] ನೋಡಿ) ವಸಾಹತುಶಾಹಿಯಿಂದ ಹುಟ್ಟಿಕೊಂಡಿವೆ ಮತ್ತು ಅದರ ನಿರಂತರ ಪರಿಣಾಮವಾಗಿದೆ. ವಸಾಹತುಶಾಹಿ, ಇದರಲ್ಲಿ ನರಮೇಧ, ಗುಲಾಮಗಿರಿ, ಭೂಮಿಯನ್ನು ಕದಿಯುವುದು, ರೋಗ ಹರಡುವುದು, ಸ್ಥಳಾಂತರ, ದಬ್ಬಾಳಿಕೆ, ಮಕ್ಕಳ ಅಪಹರಣ ಮತ್ತು ಭಾಷೆ, ಸಾಮಾಜಿಕ, ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಮತ್ತು ಆಧ್ಯಾತ್ಮಿಕ ಅಭ್ಯಾಸಗಳನ್ನು ನಿರ್ಮೂಲನೆ ಮಾಡಲು ಉದ್ದೇಶಪೂರ್ವಕ ಪ್ರಯತ್ನಗಳು ನಡೆದವು ಮತ್ತು ಇನ್ನೂ ನಡೆಯುತ್ತಿವೆ, ಜೊತೆಗೆ ಪರಿಸರ ವ್ಯವಸ್ಥೆಗಳು ಮತ್ತು ದೇಶಕ್ಕೆ ಹಾನಿಯಾಗುತ್ತದೆ [12]. ಇದರ ಪರಿಣಾಮವು ಐತಿಹಾಸಿಕ, ಸಾಮೂಹಿಕ ಮತ್ತು ಅಂತರ-ಪೀಳಿಗೆಯ ಆಫಾತ, ಜನಾಂಗೀಯತೆ ಮತ್ತು ಸ್ಥಳೀಯ ಜನರ ಅಂಚಿನಲ್ಲಿರುವಿಕೆಯನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿದೆ [13]. ಇವು ನೋವಿನ ಮೇಲೆ ಆಳವಾದ ಪರಿಣಾಮ ಬೀರುತ್ತವೆ, ಇದರಲ್ಲಿ ನೋವು ವೈಯಕ್ತಿಕವಾಗಿ ಮಾತ್ರವಲ್ಲದೆ, ಕುಟುಂಬ, ಭೂಮಿ, ಆತ್ಮ ಮತ್ತು ಸಮುದಾಯದೊಂದಿಗಿನ ವಿಶಾಲ ಸಂಬಂಧಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಅನುಭವಿಸಲ್ಪಡುತ್ತದೆ [6].

ವಸಾಹತುಶಾಹಿಯ ಹೊರತಾಗಿಯೂ ಅನೇಕ ಸ್ಥಳೀಯ ಜನರು ತಡೆದುಕೊಂಡು ಅಭಿವೃದ್ಧಿ ಹೊಂದುತ್ತಿದ್ದಾರೆ. ಸಾವಿರಾರು ವರ್ಷಗಳಿಂದ, ಸ್ಥಳೀಯ ಜನರು ನೋವಿನ ಪರಿಸ್ಥಿತಿಗಳನ್ನು ಸಾಂಪ್ರದಾಯಿಕ ಔಷಧಗಳು, ಚಲನೆಯ ಅಭ್ಯಾಸಗಳು, ಸಮಾರಂಭಗಳು ಮತ್ತು ಜೀವನಶೈಲಿಯ ಅಭ್ಯಾಸಗಳೊಂದಿಗೆ ಕಾಳಜಿ ವಹಿಸಿದ್ದಾರೆ. ಯೋಗಕ್ಷೇಮ ಮತ್ತು ನೋವಿನ ಬಗ್ಗೆ ಸ್ಥಳೀಯರ ಸಮಗ್ರ ತಿಳುವಳಿಕೆಗಳು "ನೋವಿನ ಬಯೋಸೈಕೋಸಾಮಾಜಿಕ ಮಾದರಿ" ಗಿಂತ ಮೊದಲೇ ಇದ್ದವು. ನೋವು ಮತ್ತು

ಗುಣಪಡಿಸುವಿಕೆಗೆ ಸ್ಥಳೀಯ ವಿಧಾನಗಳ ಕೆಲವು ಮಾರ್ಗದರ್ಶಿ ಮೌಲ್ಯಗಳು (ಆಟಿಯೋರೋವಾ ನ್ಯೂಜಿಲೆಂಡ್‌ನಿಂದ ಉದಾಹರಣೆಗಳು - ಗ್ಲಾಸರಿಯನ್ನೂ ನೋಡಿ) ಸೇರಿವೆ:

- ವಾಕಪಾವ (ವಂಶಾವಳಿ/ರಕ್ತಸಂಬಂಧ ಮತ್ತು ಸಂಪರ್ಕ): ನೋವು ಮತ್ತು ಗುಣಪಡಿಸುವಿಕೆಯನ್ನು ವಾನ್ (ಕುಟುಂಬ), ಪೂರ್ವಜರು ಮತ್ತು ಭವಿಷ್ಯದ ಪೀಳಿಗೆಗಳ ಪರಸ್ಪರ ಸಂಬಂಧದೊಳಗೆ ಅರ್ಥೈಸಲಾಗುತ್ತದೆ. ಅನೇಕ ಸಂಪ್ರದಾಯಗಳಲ್ಲಿ, ರಕ್ತಸಂಬಂಧವು ಮಾನವ ಪ್ರಪಂಚವನ್ನು ಮೀರಿ ಸಸ್ಯಗಳು, ಪ್ರಾಣಿಗಳು, ಹಿಂದಿನ ಪೂರ್ವಜರು / ಆತ್ಮಗಳನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಂತೆ ವಿಸ್ತರಿಸುತ್ತದೆ.
- ವೈರುವಾತಂಗ (ಆಧ್ಯಾತ್ಮಿಕತೆ - ಪಾಶ್ಚಿಮಾತ್ಯ ಮಾದರಿಗಳಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ತಪ್ಪಿಹೋಗುತ್ತದೆ) ಸೇರಿದಂತೆ ಆರೋಗ್ಯದ ಸಮಗ್ರ ಮಾದರಿಗಳು: ಆಧ್ಯಾತ್ಮಿಕ ಯೋಗಕ್ಷೇಮವು ಆರೋಗ್ಯಕ್ಕೆ ಕೇಂದ್ರವಾಗಿದೆ. ಕರಕಿಯಾ (ಪ್ರಾರ್ಥನೆ), ವನಂಗ (ಸಾಮೂಹಿಕ ಕಲಿಕೆ), ಸಮಾರಂಭ, ವೈಯಾಟ (ಹಾಡು) ಮತ್ತು ವೈರುವಾ (ಆತ್ಮ) ದ ಸಂಪರ್ಕದಂತಹ ಅಭ್ಯಾಸಗಳು ಗುಣಪಡಿಸುವಿಕೆಯನ್ನು ಬೆಂಬಲಿಸಲು ಪ್ರಮುಖವಾಗಿವೆ.
- ಫ್ಲನಾಂಗಟಂಗ (ಪರಸ್ಪರ ಗೌರವಯುತ ಸಂಬಂಧಗಳನ್ನು ಬೆಳೆಸುವುದು): ಗುಣಪಡಿಸುವಿಕೆ ಮತ್ತು ಹಂಚಿಕೆಯ ನಿರ್ಧಾರ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವಿಕೆಯನ್ನು ಬೆಂಬಲಿಸುವಲ್ಲಿ ಆಳವಾದ, ಗೌರವಯುತ ಸಂಬಂಧಗಳನ್ನು ನಿರ್ಮಿಸುವುದು ಮತ್ತು ನಿರ್ವಹಿಸುವುದು ಅತ್ಯಗತ್ಯ. ವೈದ್ಯಕೀಯ ಮತ್ತು ಸಮುದಾಯ ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ ಆಳವಾದ ಆಲಿಸುವಿಕೆ, ನಂಬಿಕೆ, ಹಂಚಿಕೆಯ ತಿಳುವಳಿಕೆ ಮತ್ತು ಪರಸ್ಪರ ಸಂಬಂಧ ಅತ್ಯಗತ್ಯ.
- ರಂಗತಿರತಂಗ (ಸ್ವಯಂ ನಿರ್ಣಯ ಮತ್ತು ಸಾರ್ವಭೌಮತ್ವ): ಸ್ಥಳೀಯ ಜನರು ತಮ್ಮದೇ ಆದ ಗುಣಪಡಿಸುವ ಪ್ರಯಾಣಗಳನ್ನು ಮುನ್ನಡೆಸಬೇಕು ಮತ್ತು ಆರೈಕೆಯನ್ನು ಹೇಗೆ ವಿನ್ಯಾಸಗೊಳಿಸಬೇಕು ಮತ್ತು ಹೇಗೆ ನೀಡಲಾಗುತ್ತದೆ ಎಂಬುದರ ಮೇಲೆ ಸ್ವಾಯತ್ತತೆಯನ್ನು ಹೊಂದಿರಬೇಕು. ಆರೋಗ್ಯ ರಕ್ಷಣೆಯಲ್ಲಿ ನಾಯಕತ್ವವು ಸೇವೆಗಳು ಸ್ಥಳೀಯ ಆಧ್ಯತೆಗಳು, ಮೌಲ್ಯಗಳು ಮತ್ತು ಜ್ಞಾನವನ್ನು ಪ್ರತಿಬಿಂಬಿಸುತ್ತದೆ ಎಂದು ಖಚಿತಪಡಿಸಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು.
- ಮಾತೌರಂಗ (ಜ್ಞಾನ ಸಾರ್ವಭೌಮತ್ವ): ಸ್ಥಳೀಯ ಜ್ಞಾನ ವ್ಯವಸ್ಥೆಗಳನ್ನು ವೈದ್ಯಕೀಯ ಜ್ಞಾನದ ಜೊತೆಗೆ ಮೌಲ್ಯೀಕರಿಸಬೇಕಾಗಿದೆ. ಗುಣಪಡಿಸುವ ಅಭ್ಯಾಸಗಳು ಸಾಂಪ್ರದಾಯಿಕ ಔಷಧ, ಭೌತಚಿಕಿತ್ಸೆಗಳು (ಮಿರಿಮಿರಿ), ಕಥೆ ಹೇಳುವಿಕೆ (ಯಾರ್ನಿಂಗ್) ಮತ್ತು ಇತರ ಮೌಖಿಕ ಸಂಪ್ರದಾಯಗಳನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿರಬಹುದು.

ನೋವು ಆರೈಕೆ ಮತ್ತು ಯೋಗಕ್ಷೇಮಕ್ಕೆ ದೀರ್ಘಕಾಲದಿಂದ ಸ್ಥಾಪಿತವಾದ ಸ್ಥಳೀಯ ತತ್ವಶಾಸ್ತ್ರಗಳು ಮತ್ತು ವಿಧಾನಗಳನ್ನು ಸಮಕಾಲೀನ ಮುಖ್ಯವಾಹಿನಿಯ ನೋವು ನಿರ್ವಹಣಾ ಸೇವೆಗಳು (ಕಳೆದ 100-200 ವರ್ಷಗಳು) ಮೌಲ್ಯೀಕರಿಸಿಲ್ಲ. ಇವು ಪ್ರಾಥಮಿಕವಾಗಿ ಸ್ಥಳೀಯರಲ್ಲದ ಜನರ ಅಗತ್ಯಗಳನ್ನು ಪೂರೈಸಲು ಸ್ಥಾಪಿಸಲ್ಪಟ್ಟವು. ಈ ಸೇವೆಗಳನ್ನು ಸ್ಥಳೀಯ ಜನರು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಪ್ರವೇಶಿಸಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಮತ್ತು ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕವಾಗಿ ಅಸುರಕ್ಷಿತವೆಂದು ಪರಿಗಣಿಸುತ್ತಾರೆ, ಇದು ಆರೋಗ್ಯ ರಕ್ಷಣೆಯಲ್ಲಿನ ಅಸಮಾನತೆಗಳನ್ನು ಮತ್ತಷ್ಟು ಬಲಪಡಿಸುತ್ತದೆ.

ಸ್ಥಳೀಯ ಜನರ ಸಾಮೂಹಿಕ ಮೌಲ್ಯಗಳು ಮತ್ತು ಸ್ಥಿತಿಸ್ಥಾಪಕತ್ವವನ್ನು ನಿರ್ಮಿಸುವುದು ಮತ್ತು ಸಾಮರ್ಥ್ಯ-ಆಧಾರಿತ ವಿಧಾನಗಳನ್ನು (ಸ್ಥಳೀಯ ಜನರ ಅಂತರ್ಗತ ಸ್ಥಿತಿಸ್ಥಾಪಕತ್ವ, ಸಂಪನ್ಮೂಲಗಳು ಮತ್ತು ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಸಾಮರ್ಥ್ಯಗಳನ್ನು ಗುರುತಿಸುವುದು ಮತ್ತು ಕೆಲಸ ಮಾಡುವುದು) ಬಳಸಿಕೊಳ್ಳುವ ಮೂಲಕ, ನೋವು ಪ್ರತಿಪಾದಕರು, ಸಂಶೋಧಕರು, ಶಿಕ್ಷಣತಜ್ಞರು

ಮತ್ತು ವೈದ್ಯರಿಗೆ ಸಾಮಾಜಿಕ, ಆರೋಗ್ಯ ವ್ಯವಸ್ಥೆಗಳು/ಸೇವೆಗಳು ಮತ್ತು ವೈದ್ಯರ ಮಟ್ಟದಲ್ಲಿ ಸ್ಥಳೀಯ ಜನರ ಹೆಚ್ಚಿನ ಯೋಗಕ್ಷೇಮಕ್ಕೆ ಕೊಡುಗೆ ನೀಡಲು ಹಲವಾರು ಪರಿಗಣನೆಗಳು ಮತ್ತು ಅವಕಾಶಗಳಿವೆ, ಇದು ನ್ಯಾಯಯುತ ಮತ್ತು ಸಮಾನವಾದ ನೋವಿನ ಫಲಿತಾಂಶಗಳನ್ನು ಸಾಧಿಸುವ ಗುರಿಯನ್ನು ಹೊಂದಿದೆ.

ಸಾಮಾಜಿಕ

ನೋವು ನಿವಾರಕ ವೈದ್ಯರು ಮತ್ತು ನೀತಿ ನಿರೂಪಕರು ಸ್ಥಳೀಯ ಆರೋಗ್ಯದ ಮೇಲ್ಮುಖ ನಿರ್ಧಾರಕಗಳ ಬಗ್ಗೆ ತಿಳಿದಿರಬೇಕು, ಅದು ನೋವಿನ ಮೇಲೂ ಪರಿಣಾಮ ಬೀರುತ್ತದೆ. ಸ್ಥಳೀಯರಲ್ಲದ ಮತ್ತು ಸ್ಥಳೀಯ ಜನರ ನಡುವಿನ ಸಂಬಂಧವು ಒಂದು ಪ್ರಮುಖ ನಿರ್ಣಾಯಕ ಅಂಶವಾಗಿದೆ. ಪರಿಗಣನೆಗಳು ಈ ಕೆಳಗಿನವುಗಳನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿವೆ:

- ಸ್ಥಳೀಯ ಮತ್ತು ಸ್ಥಳೀಯರಲ್ಲದ ಜನರ ನಡುವೆ ಔಪಚಾರಿಕ ಒಪ್ಪಂದಗಳಿವೆಯೇ? ನ್ಯೂಜಿಲೆಂಡ್‌ನ ಆಟೋಮೋಬೈಲ್‌ನಲ್ಲಿರುವ ಟೆ ತಿರಿಟಿ ಒ ವೈಟ್‌ಂಗಿ (ವೈಟ್‌ಂಗಿ ಒಪ್ಪಂದ) ಒಂದು ಉದಾಹರಣೆಯಾಗಿದೆ [10].
- ಯಾವ ಸತ್ಯ ಹೇಳುವ ಮತ್ತು ಸಮನ್ವಯ ಚಟುವಟಿಕೆಗಳನ್ನು ಕೈಗೊಳ್ಳಲಾಗಿದೆ, ಉದಾ., [12], ಮತ್ತು ಇವುಗಳನ್ನು ಯಶಸ್ವಿಯಾಗಿ ಜಾರಿಗೆ ತರಲಾಗಿದೆಯೇ?
- ಸಾಮಾಜಿಕ, ರಾಜಕೀಯ ಮತ್ತು ಆರೋಗ್ಯ ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ (ಸ್ಥಳೀಯ ಸಮುದಾಯ ನಿಯಂತ್ರಿತ ಆರೋಗ್ಯ ರಕ್ಷಣಾ ಸಂಸ್ಥೆಗಳು, ಉದಾ., [11]) ಯಾವ ಸ್ಥಳೀಯ ಸ್ವ-ನಿರ್ಣಯ ಮತ್ತು ಸ್ಥಳೀಯ ನಾಯಕತ್ವ ಅಸ್ತಿತ್ವದಲ್ಲಿದೆ?
- ನಾವೀನ್ಯತೆಯನ್ನು ಬೆಳೆಸುವ ಮತ್ತು ಆರೋಗ್ಯ ರಕ್ಷಣೆಯ ಸುಧಾರಣೆಗೆ ಚಾಲನೆ ನೀಡುವ ಸ್ಥಳೀಯರ ನೇತೃತ್ವದ, ಅನುಷ್ಠಾನ-ಆಧಾರಿತ ನೋವು ಸಂಶೋಧನೆಗೆ ಸಾಕಷ್ಟು ಹಣವಿದೆಯೇ?

ಸ್ಥಳೀಯ ಸ್ವ-ನಿರ್ಣಯವನ್ನು ಉತ್ತೇಜಿಸುವ ಪ್ರಯತ್ನಗಳನ್ನು ನೋವು ಸಮಾಜಗಳು/ಸಂಸ್ಥೆಗಳು ಬೆಂಬಲಿಸಬೇಕು. ಇದರಲ್ಲಿ ಸ್ಥಳೀಯರ ನೇತೃತ್ವದ ನೋವು ಆರೈಕೆ ಮತ್ತು ಸಂಶೋಧನೆಗೆ ಸಂಪನ್ಮೂಲಗಳನ್ನು ಒದಗಿಸುವುದು ಸೇರಿದೆ. ನೋವು ನಿವಾರಣಾ ಸೇವೆಗಳಲ್ಲಿ ಸಮಾನತೆಯನ್ನು ಸಾಧಿಸಲು ಸ್ಥಳೀಯ ಮತ್ತು ಸ್ಥಳೀಯೇತರ ಜನರು, ಸಮುದಾಯಗಳು ಮತ್ತು ಮೈತ್ರಿಕೂಟಕ್ಕೆ ಕೊಡುಗೆ ನೀಡುವ ಸಂಸ್ಥೆಗಳ ನಡುವಿನ ಸಂಬಂಧಗಳನ್ನು ಬಲಪಡಿಸುವುದು ಅಗತ್ಯವಿದೆ.

ಆರೋಗ್ಯ ವ್ಯವಸ್ಥೆಗಳು/ಸೇವೆಗಳು

ಆರೋಗ್ಯ ವ್ಯವಸ್ಥೆಗಳು ಮತ್ತು ನೋವು ನಿರ್ವಹಣಾ ಸೇವೆಗಳು ಸ್ಥಳೀಯ ಜನರಿಗೆ ನೋವು ನಿರ್ವಹಣೆಯನ್ನು ಈ ಕೆಳಗಿನ ಮೂಲಕ ಬೆಂಬಲಿಸಬಹುದು:

- ಯೋಗಕ್ಷೇಮ ಮತ್ತು ಸಂಸ್ಕೃತಿಯ ಸ್ಥಳೀಯ ಪರಿಕಲ್ಪನೆಗಳನ್ನು ಸೇವೆಗಳನ್ನು ನಿಯಮಿತವಾಗಿ ಒದಗಿಸುವ ವಿಧಾನದಲ್ಲಿ ಸಂಯೋಜಿಸುವ ಸಾಮರ್ಥ್ಯ-ಆಧಾರಿತ, ಸ್ಥಳೀಯ ನೇತೃತ್ವದ ನೋವು ಆರೈಕೆಯ ಮಾದರಿಗಳಿಂದ ಬೆಂಬಲ ಮತ್ತು ಕಲಿಕೆ. ಇದರಲ್ಲಿ ಸಾಂಪ್ರದಾಯಿಕ ಔಷಧಗಳು, ಚಲನೆಯ ಅಭ್ಯಾಸಗಳು, ಸಮಾರಂಭಗಳು, ಜೀವನಶೈಲಿಗಳು,

ಉಸಿರಾಟ, ಧ್ಯಾನ, ಆಧ್ಯಾತ್ಮಿಕ ಅಭ್ಯಾಸಗಳು ಮತ್ತು ನೋವನ್ನು ನಿರ್ವಹಿಸಲು ತತ್ವಶಾಸ್ತ್ರಗಳು ಒಳಗೊಂಡಿರಬಹುದು. ಉದಾಹರಣೆಗಳೆಂದರೆ ಮಾವೂರಿ-ನೇತ್ರತ್ತದ ಸಮುದಾಯ-ಆಧಾರಿತ ನೋವು ನಿರ್ವಹಣೆ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮವಾಗಿದ್ದು ಅದು ರೋಗೋ ಮಾವೂರಿ - ಮಾವೂರಿ ಸಾಂಪ್ರದಾಯಿಕ ಚಿಕಿತ್ಸೆಯನ್ನು ಅಯೋಜಿಸುವ ನ್ಯೂಜಿಲೆಂಡ್‌ನಲ್ಲಿ [4] ಸಂಯೋಜಿಸುತ್ತದೆ; ಕೆನಡಾದ ಕ್ಯಾಲ್ಗರಿಯಲ್ಲಿರುವ ನಗರ ಮೂಲನಿವಾಸಿ ಪ್ರಾಥಮಿಕ ಆರೋಗ್ಯ ಸೇವೆಯಲ್ಲಿ ಅಳವಡಿಸಲಾದ ಸಂಧಿವಾತ ಸೇವೆ [1]; ಮತ್ತು ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕವಾಗಿ ಸೂಕ್ತವಾದ ಸಂಧಿವಾತ ಮಾಹಿತಿ ಸಂಪನ್ಮೂಲಗಳು ಮೂಲನಿವಾಸಿ ಸಮುದಾಯಗಳೊಂದಿಗೆ ಸಹ-ಅಭಿವೃದ್ಧಿಪಡಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದ್ದು, ಇದು ಕ್ಲಿನಿಕಲ್ ಪ್ರಾಕ್ಟೀಸ್ ಗೈಡ್‌ಲೈನ್ ಶಿಫಾರಸುಗಳನ್ನು ಮತ್ತು ಸಂಧಿವಾತದಿಂದ ಬಳಲುತ್ತಿರುವ ಮೂಲನಿವಾಸಿ ಜನರ ಅಗತ್ಯತೆಗಳು ಮತ್ತು ಬಯಕೆಗಳನ್ನು ಸಂಯೋಜಿಸಿದೆ [3].

- ಸ್ಥಳೀಯ ಸಮುದಾಯ ನಿಯಂತ್ರಿತ ಆರೋಗ್ಯ ರಕ್ಷಣಾ ಸಂಸ್ಥೆಗಳಲ್ಲಿ ನೋವು ಸೇವೆಗಳನ್ನು ಅಭಿವೃದ್ಧಿಪಡಿಸುವುದು. ಸ್ಥಳೀಯವಲ್ಲದ ನಿಯಂತ್ರಿತ ಆರೋಗ್ಯ ರಕ್ಷಣೆ (ಅಂದರೆ, ಮುಖ್ಯವಾಹಿನಿಯ ಸೇವೆಗಳು) ಇರುವ ಸಂದರ್ಭಗಳಲ್ಲಿ, ನೋವು ಸೇವೆಗಳ ಅಭಿವೃದ್ಧಿ ಮತ್ತು ಮೇಲ್ವಿಚಾರಣೆಯಲ್ಲಿ ಸ್ಥಳೀಯ ಪಾಲುದಾರರನ್ನು ತೊಡಗಿಸಿಕೊಳ್ಳಿ.
- ಬಹು ಹಂತಗಳಲ್ಲಿ (ಉದಾ. ವ್ಯವಸ್ಥಾಪಕ, ಕ್ಲಿನಿಕಲ್, ಬೆಂಬಲ ಮತ್ತು ಆಡಳಿತಾತ್ಮಕ) ಸ್ಥಳೀಯ ಸಿಬ್ಬಂದಿಯನ್ನು ನೇಮಿಸಿಕೊಳ್ಳುವುದು. ಹೆಚ್ಚಿನ ನೋವು ನಿವಾರಣಾ ವೃತ್ತಿಗಳು ಜನಾಂಗೀಯವಾಗಿ ಅಥವಾ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕವಾಗಿ ಅವರು ಸೇವೆ ಸಲ್ಲಿಸುವ ಜನಸಂಖ್ಯೆಯನ್ನು ಪ್ರತಿನಿಧಿಸುವುದಿಲ್ಲ ಮತ್ತು ಸಾಕಷ್ಟು ಸ್ಥಳೀಯ ನೋವು ನಿವಾರಣಾ ಚಿಕಿತ್ಸಕರು ಇಲ್ಲ. ಸ್ಥಳೀಯ ನೋವು ನಿವಾರಣಾ ಕಾರ್ಯಪಡೆಯು ಜನಸಂಖ್ಯಾಶಾಸ್ತ್ರ ಮತ್ತು ಆರೋಗ್ಯ ಅಗತ್ಯಗಳನ್ನು ಪ್ರತಿಬಿಂಬಿಸುವಂತೆ ನೋವು ಆರೋಗ್ಯ ವೃತ್ತಿಗಳಲ್ಲಿ ಸ್ಥಳೀಯ ಜನರನ್ನು ನೇಮಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಮತ್ತು ಬೆಂಬಲಿಸಲು ಶಿಕ್ಷಣ ಸಂಸ್ಥೆಗಳು ನೀತಿಗಳು/ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಗಳನ್ನು ಬಯಸುತ್ತವೆ (ಉದಾಹರಣೆಗೆ, ನೋಡಿ: ಟೆ ಕೌಯೆ ಪರೋವಾ: ಒಟಾಗೋ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯದಲ್ಲಿ ಪ್ರವೇಶಗಳ ಕುರಿತು ಆರೋಗ್ಯ ವಿಜ್ಞಾನಗಳ ವಿಭಾಗ ನೀತಿ [14]).
- ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕವಾಗಿ ಸುರಕ್ಷಿತ, ಸಂಬಂಧಿ ಮತ್ತು ಜನಾಂಗೀಯ ವಿರೋಧಿ ನೋವು ಆರೈಕೆ ವಿಧಾನಗಳನ್ನು ಅಳವಡಿಸಿಕೊಳ್ಳುವ ಮೂಲಕ ಸ್ಥಳೀಯ ಜನರಿಗೆ ಆರೋಗ್ಯ ವ್ಯವಸ್ಥೆ/ಸೇವಾ ಅಡೆತಡೆಗಳನ್ನು ಪರಿಹರಿಸುವುದು (ಅಥವಾ ಎದುರಿಸುವುದು). ಪ್ರಮುಖ ಪರಿಗಣನೆಗಳಲ್ಲಿ ಉತ್ತಮ ಬೆಂಬಲಿತ ಸ್ಥಳೀಯ ಆರೋಗ್ಯ ಕಾರ್ಯಪಡೆಯನ್ನು ಖಚಿತಪಡಿಸಿಕೊಳ್ಳುವುದು (ಮೇಲೆ ತಿಳಿಸಿದಂತೆ), ಸಂವಹನವನ್ನು ಸುಧಾರಿಸುವುದು, ಆರೋಗ್ಯ ಸೇವೆಗಳು ಮತ್ತು ಸ್ಥಳೀಯ ಸಮುದಾಯಗಳ ನಡುವಿನ ಸಂಬಂಧಗಳನ್ನು ಬಲಪಡಿಸುವುದು, ಸ್ಥಳೀಯ ಜನರ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಜ್ಞಾನ, ನಂಬಿಕೆಗಳು ಮತ್ತು ಮೌಲ್ಯಗಳನ್ನು ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವ ಮತ್ತು ಅವುಗಳಿಗೆ ಪ್ರತಿಕ್ರಿಯಿಸಲು ಸಾಧ್ಯವಾಗುವ ಆರೋಗ್ಯ ವ್ಯವಸ್ಥೆಗಳು, ಜನಾಂಗೀಯತೆಯನ್ನು ಆರೋಗ್ಯದ ನಿರ್ಣಾಯಕ ಅಂಶವಾಗಿ ಗುರುತಿಸುವುದು ಮತ್ತು ಕೌಶಲ್ಯ-ಆಧಾರಿತ ಅಂತರ್-ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಮತ್ತು ಜನಾಂಗೀಯ ವಿರೋಧಿ ತರಬೇತಿ [2; 5] ಸೇರಿವೆ.
- ಸ್ಥಳೀಯ ಜನರಿಗೆ ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಬಳಸುವ ನೋವು ಮಾಪನ ಸಾಧನಗಳಲ್ಲಿನ ಮಿತಿಗಳನ್ನು ಗುರುತಿಸುವುದು [7].

ವೈದ್ಯರು

ಸ್ಥಳೀಯ ಮತ್ತು ಸ್ಥಳೀಯೇತರ ವೈದ್ಯರು ನೋವಿನಿಂದ ಬಳಲುತ್ತಿರುವ ಸ್ಥಳೀಯ ಜನರ ಜ್ಞಾನ, ಕೌಶಲ್ಯ ಮತ್ತು ಅಭ್ಯಾಸಗಳನ್ನು ಅಭಿವೃದ್ಧಿಪಡಿಸುವ ಮೂಲಕ ಫಲಿತಾಂಶಗಳನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸಬಹುದು. ವೈದ್ಯರಿಗೆ ಪ್ರಮುಖ ಪರಿಗಣನೆಗಳು:

- ಆಳವಾದ ಆಲಿಸುವಿಕೆ, ನಿರೂಪಣೆ/ಕಥೆ ಹೇಳುವಿಕೆ ಮತ್ತು ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕವಾಗಿ ಸೂಕ್ತವಾದ ವಿಧಾನಗಳನ್ನು ಬಳಸಿಕೊಂಡು ನೋವನ್ನು ವಿವರಿಸುವಂತಹ ಕ್ಲಿನಿಕಲ್ ಸಂವಹನ ಕೌಶಲ್ಯಗಳನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಂತೆ ನೋವು ಆರೈಕೆಯಲ್ಲಿ ವ್ಯಕ್ತಿ/ಕುಟುಂಬ/ಸಮುದಾಯ-ಕೇಂದ್ರಿತ ಕೌಶಲ್ಯಗಳನ್ನು ಅಭಿವೃದ್ಧಿಪಡಿಸಿ. ಆಸ್ಟ್ರೇಲಿಯಾದ ಕ್ಲಿನಿಕಲ್ ಯಾರ್ನಿಂಗ್ [8] ಮತ್ತು ನ್ಯೂಜಿಲೆಂಡ್‌ನ ಆಟಿಯೊರೊವಾದಿಂದ ಹುಯಿ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯು [15] ಉದಾಹರಣೆಗಳಲ್ಲಿ ಸೇರಿವೆ.
- ವಿಶೇಷವಾಗಿ ಸ್ಥಳೀಯರಲ್ಲದ ವೈದ್ಯರಿಗೆ, ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಜವಾಬ್ದಾರಿ, ಸುರಕ್ಷತೆ, ಭದ್ರತೆ ಅಥವಾ ಸಂಬಂಧಿತ ಪರಿಕಲ್ಪನೆಗಳಲ್ಲಿ ತರಬೇತಿಯನ್ನು ಕೈಗೊಳ್ಳಿ. ತರಬೇತಿಯು ವಿಮರ್ಶಾತ್ಮಕ ಆತ್ಮಾವಲೋಕನ ಮತ್ತು ಒಬ್ಬರ ಸ್ವಂತ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ದೃಷ್ಟಿಕೋನ ಮತ್ತು ಆಂತರಿಕ ಪೂರ್ವಾಗ್ರಹಗಳ ತಿಳುವಳಿಕೆಯೊಂದಿಗೆ ಪ್ರಾರಂಭವಾಗಬೇಕು ಮತ್ತು ನಂತರ ಸ್ಥಳೀಯ ಸ್ಥಳೀಯ ವಿಧಾನಗಳನ್ನು ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳುವುದು, ಇರುವುದು ಮತ್ತು ಮಾಡುವುದು ಹೇಗೆ ಎಂಬುದನ್ನು ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಸ್ಥಳೀಯ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಜ್ಞಾನವನ್ನು ಆಚರಣೆಯಲ್ಲಿ ಅಳವಡಿಸಿಕೊಳ್ಳಿ, ಉದಾ., ಸೂಕ್ತವೆನಿಸಿದರೆ ಸ್ಥಳೀಯ ಪದಗಳು/ಪದಗುಚ್ಛಗಳನ್ನು ಬಳಸಿಕೊಂಡು ಕುಟುಂಬ ಸದಸ್ಯರನ್ನು ಒಳಗೊಳ್ಳಬಹುದಾದ ಸೂಕ್ತ ನಿರ್ಧಾರ ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳುವುದು.
- ಸ್ಥಳೀಯ ಜನರು ಮತ್ತು ಸಮುದಾಯದೊಂದಿಗಿನ ಬಲವಾದ ಮತ್ತು ವಿಶ್ವಾಸಾರ್ಹ ಸಂಬಂಧಗಳನ್ನು ಗೌರವಿಸಿ.
- ರೋಗಿಗಳು ಮತ್ತು ವೈದ್ಯರ ನಡುವಿನ ಸಂಬಂಧಗಳನ್ನು ನಂಬುವುದು ಅಭ್ಯಾಸದ ಪ್ರಾಥಮಿಕ ಗುರಿಯಾಗಿರಬೇಕು.
- ಸ್ಥಳೀಯರಲ್ಲದ ನೋವು ನಿವಾರಕ ವೈದ್ಯರು, ಮಿತ್ರರಾಗಲು ಮತ್ತು ವಕೀಲರಾಗಲು ಶ್ರಮಿಸಬೇಕು, ಮಿತ್ರತ್ವವು ಫಲಿತಾಂಶ ಅಥವಾ ಗುರುತಿಗಿಂತ ಹೆಚ್ಚಾಗಿ ಜೀವಿತಾವಧಿಯ ಅಭ್ಯಾಸ ಮತ್ತು ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯಾಗಿದೆ ಎಂದು ಗುರುತಿಸಬೇಕು ಮತ್ತು ಸ್ಥಳೀಯರಲ್ಲದ ಮತ್ತು ಸ್ಥಳೀಯ ಜನರು ನೋವಿನ ಫಲಿತಾಂಶಗಳನ್ನು ಸುಧಾರಿಸಲು ಒಟ್ಟಾಗಿ ಕಾರ್ಯನಿರ್ವಹಿಸುವುದನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿರುತ್ತದೆ. ಇದು ಕೆಲಸದ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಮತ್ತು ಅದರಾಚೆಗೆ ಜನಾಂಗೀಯತೆಯನ್ನು ಗುರುತಿಸುವುದು ಮತ್ತು ಕರೆ ನೀಡುವುದನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿರುತ್ತದೆ. ಸ್ಥಳೀಯ ಸಿಬ್ಬಂದಿಗೆ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ/ವಸಾಹತುಶಾಹಿ ಹೊರೆಯ ಹೆಚ್ಚುವರಿ ಸಂಭಾವ್ಯ ಹೊರೆಯನ್ನು ಗುರುತಿಸುವ ಸ್ಥಳೀಯರಲ್ಲದ ಮತ್ತು ಸ್ಥಳೀಯ ಸಹೋದ್ಯೋಗಿಗಳ ನಡುವಿನ ಪರಸ್ಪರ ಬೆಂಬಲ ಸಂಬಂಧಗಳು ನಿರ್ಣಾಯಕವಾಗಿವೆ.

ತೀರ್ಮಾನ

ಸಾಮಾಜಿಕ, ಆರೋಗ್ಯ ವ್ಯವಸ್ಥೆ/ಸೇವೆ ಮತ್ತು ಸೇವಾ ವಿತರಣಾ ಹಂತಗಳಲ್ಲಿ ಸ್ಥಳೀಯರ ನೇತೃತ್ವದ ಪರಿಹಾರಗಳು ನೋವಿನಿಂದ ಬಳಲುತ್ತಿರುವ ಸ್ಥಳೀಯ ಜನರಿಗೆ ನ್ಯಾಯಯುತ ಮತ್ತು ಸಮಾನ ಫಲಿತಾಂಶಗಳನ್ನು ಬೆಳೆಸಬಹುದು ಮತ್ತು ಎಲ್ಲಾ ಜನರಿಗೆ ನೋವು ಆರೈಕೆಯನ್ನು ಸುಧಾರಿಸಬಹುದು.

භව්‍යෝග්‍ය:

1. Barnabe C, Lockerbie S, Erasmus E, Crowshoe L. Facilitated access to an integrated model of care for arthritis in an urban Aboriginal population. *Can Fam Physician* 2017;63(9):699. <https://www.cfp.ca/content/63/9/699.long>
2. Chakanyuka C, Bacsu J-DR, DesRoches A, Dame J, Carrier L, Symenuk P, O'Connell ME, Crowshoe L, Walker J, Bourque Bearskin L. Indigenous-specific cultural safety within health and dementia care: A scoping review of reviews. *Soc Sci Med* 2022;293:114658. <https://doi.org/10.1016/j.socscimed.2021.114658>
3. Conley B, Linton J, Bullen J, Lin I, Toovey R, Persaud J, O'Brien P, Prehn R, Bromley J, Gregory N, Pickett T, Papertalk L, Green C, Flanagan W, Bunzli S. Integrating evidence from lived experience of Aboriginal people and clinical practice guidelines to develop arthritis educational resources: a mixed-methods study. *Lancet Rheumatol* 2025;7(2):e94-e107. [https://doi.org/10.1016/s2665-9913\(24\)00233-9](https://doi.org/10.1016/s2665-9913(24)00233-9)
4. Davies C, Devan H, Reid S, Haribhai-Thompson J, Hempel D, Te Aho-White IJ, Te Morenga L. "When you're in pain you do go into your shell" A community-based pain management programme co-designed with Māori whānau to address inequities to pain management—A qualitative case study. *J Pain* 2024;104760. <https://doi.org/10.1016/j.jpain.2024.104760>
5. De Silva S, Walker T, Palermo C, Brimblecombe J. Culturally safe health care practice for Indigenous Peoples in Australia: A systematic meta-ethnographic review. *J Health Serv Res Policy* 2022;27(1):74-84. <https://doi.org/10.1177/13558196211041835>
6. Fernandes LG, Davies C, Jaye C, Hay-Smith J, Devan H. "We do not stop being Indigenous when we are in pain": An integrative review of the lived experiences of chronic pain among Indigenous peoples. *Soc Sci Med* 2025;117991. <https://doi.org/10.1016/j.socscimed.2025.117991>
7. Hoeta TJ, Baxter GD, Bryant KAP, Mani R. Māori pain experiences and culturally valid pain assessment tools for Māori: a systematic narrative review. *NZ J Phys* 2020;48(1):37-50. <https://doi.org/10.15619/NZJP/48.1.05>
8. Lin I, Green C, Bessarab D. 'Yarn with me': applying clinical yarnning to improve clinician–patient communication in Aboriginal health care. *Aust J Prim Health* 2016;22(5):377-382. <https://doi.org/10.1071/py16051>
9. Lin IB, Bunzli S, Mak DB, Green C, Goucke R, Coffin J, O'Sullivan PB. Unmet Needs of Aboriginal Australians With Musculoskeletal Pain: A Mixed-Method Systematic Review. *Arthritis Care Res* 2018;70(9):1335-1347. <https://doi.org/10.1002/acr.23493>
10. Manatu Hauora – Ministry of Health. Te Tiriti o Waitangi framework. In: TKoA-NZ Government editor. Wellington, Aotearoa New Zealand, 2024.
11. NACCHO. National Aboriginal Community Controlled Health Organisation, Vol. 2009. Canberra: National Aboriginal Community Controlled Health Organisation, 2008.
12. National centre for truth and reconciliation. Truth and reconciliation commission, Vol. 2019. Winnipeg: University of Manitoba, 2019.

13. Paradies Y. Colonisation, racism and indigenous health. J. Popul. Res.2016;33(1):83-96.
<https://link.springer.com/article/10.1007/s12546-016-9159-y>
14. University of Otago: Otakou Whakaihū Waka. Te Kauae Parāoa: Division of Health Sciences Policy on Admissions. Available at: <https://www.otago.ac.nz/oms/education/te-kauae-paraoa>. Accessed 8 August 2025.
15. Lacey C, Huria T, Beckert L, Gilles M, Pitama S. The Hui Process: a framework to enhance the doctor-patient relationship with Maori. NZ Med J 2011;124:1347.

ಪದಕೋಶ:

*ಸ್ಥಳೀಯ ಭಾಷೆಗಳು ಮತ್ತು ಉಪಭಾಷೆಗಳಿಂದ ಪದಗಳನ್ನು ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ಗೆ ಭಾಷಾಂತರಿಸುವ ಮೂಲಕ ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ಸ್ಥಳೀಯ ಪರಿಕಲ್ಪನೆಗಳು ಮತ್ತು ಮೌಲ್ಯಗಳನ್ನು ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಲು ಅನುಕೂಲವಾಗುತ್ತದೆಯಾದರೂ, ಅರ್ಥ ನಿರ್ಮಾಣವು ವಿಶ್ವ ದೃಷ್ಟಿಕೋನಗಳಿಂದ ತಿಳಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ ಮತ್ತು ಪರಿಕಲ್ಪನೆ ಮತ್ತು ಅಭ್ಯಾಸವನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿದೆ ಎಂದು ನಾವು ಒಪ್ಪಿಕೊಳ್ಳುತ್ತೇವೆ.

ಮಾವೊರಿ ಪದಗಳು/ಪರಿಕಲ್ಪನೆಗಳು:

- ಕರಾಕಿಯಾ: ಪ್ರಾರ್ಥನೆ
- ಮಾತೌರಂಗ: ಜ್ಞಾನ ವ್ಯವಸ್ಥೆಗಳು
- ಮಿರಿಮಿರಿ: ಸಾಂಪ್ರದಾಯಿಕ ಮಾವೊರಿ ಗುಣಪಡಿಸುವ ವಿಧಾನ, ಇದನ್ನು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಮಸಾಜ್ ಅಥವಾ ದೇಹದ ಕೆಲಸ ಎಂದು ವಿವರಿಸಲಾಗುತ್ತದೆ.
- ರಂಗತೀರತಂಗ: ಸ್ವಯಂ ನಿರ್ಣಯ
- ವೈಯಾಟಾ: ಹಾಡುಗಳು ಮತ್ತು ಪ್ರದರ್ಶನ
- ವೈರುವಾ: ಆತ್ಮ
- ವೈರುತಂಗ: ಆಧ್ಯಾತ್ಮಿಕತೆ
- ವನಂಗ: ಕಲಿಕಾ ಸ್ಥಳ, ಸಾಮೂಹಿಕ ಕಲಿಕೆ
- ವಾಕಪಾಪಾ: ವಂಶಾವಳಿ ಮತ್ತು ರಕ್ತಸಂಬಂಧ
- ವ್ಹಾನ್: ವಿಸ್ತೃತ ಕುಟುಂಬ ಮತ್ತು ಕುಟುಂಬ ಜಾಲ
- ವನೌಂಗತಂಗ: ಸಂಪರ್ಕಗಳು ಮತ್ತು ಸಂಬಂಧಗಳು

ಮೂಲನಿವಾಸಿಗಳು ಮತ್ತು ಟೊರೆಸ್ ಜಲಸಂಧಿ ದ್ವೀಪವಾಸಿಗಳ ಪದಗಳು/ಪರಿಕಲ್ಪನೆಗಳು:

ನೂಲುವ ವಿಧಾನ: ಅನೌಪಚಾರಿಕ ಸಂಭಾಷಣೆ ಮತ್ತು ಕಥೆ ಹೇಳುವ ವಿಧಾನ.

ದೇಶ: ಪೂರ್ವಜರ ಭೂಮಿಯ ಸ್ಥಳ, ಯಾರಾದರೂ ಸೇರಿರುವ ಸ್ಥಳ, ಗುರುತು, ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಮತ್ತು ಆಧ್ಯಾತ್ಮಿಕತೆಯೊಂದಿಗೆ
ಆಳವಾಗಿ ಹೆಣೆದುಕೊಂಡಿದೆ.

ಸಮುದಾಯ: ಮೂಲನಿವಾಸಿಗಳು ಮತ್ತು ಟೋರೆಸ್ ಜಲಸಂಧಿ ದ್ವೀಪವಾಸಿಗಳಾಗಿ ಪರಸ್ಪರ ಸಂಬಂಧ, ಕುಟುಂಬ
ಸಂಬಂಧಗಳು, ಸೇರಿದವರು ಮತ್ತು ಹಂಚಿಕೊಂಡ ಅನುಭವ, ಹಾಗೆಯೇ ದೇಶ ಮತ್ತು ಸಂಬಂಧಿಕರೊಂದಿಗಿನ ಸಂಬಂಧಗಳನ್ನು
ಸೂಚಿಸುತ್ತದೆ. ಜನರು ಒಂದಕ್ಕಿಂತ ಹೆಚ್ಚು ಸಮುದಾಯಗಳಿಗೆ ಸೇರಿರಬಹುದು, ಉದಾ. ಜನರು ಎಲ್ಲಿಂದ ಬಂದವರು, ನಿರ್ದಿಷ್ಟ
ಸ್ಥಳ ಅಥವಾ ಕೆಲಸದ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿರುವ ಸಮುದಾಯ.

ಫ್ಯಾಕ್ಟ್ ಶೀಟ್ ಅನ್ನು ಪರಿಶೀಲಿಸಿದವರು:

Anupama Prabhu B, Assistant Professor, Department of physiotherapy, Manipal Academy of
Higher education, Manipal.

ಫ್ಯಾಕ್ಟ್ ಶೀಟ್ ಅನುವಾದಿಸಿದವರು:

Bhoomika G, Bachelor of physiotherapy, Manipal Academy of Higher education, Manipal.